

Rosario CEBRIÁN FERNÁNDEZ ^a

Dos inscripciones funerarias inéditas procedentes de Cañada del Hoyo, Cuenca (territorio de *Valeria, Conventus Carthaginiensis*)

RESUMEN: En este trabajo, presentamos dos inscripciones romanas de carácter funerario procedentes de Cañada del Hoyo (Cuenca), en el territorio de la antigua ciudad de Valeria. La primera, es una estela con mención al indígena Boutius y al grupo suprafamiliar al que perteneció, Ebur(a)n(cicum); la segunda, es un bloque que formó parte del mausoleo donde fue enterrado Lucius Aemilius Terentianus y que fue financiado por sus libertos.

PALABRAS CLAVE: Inscripciones romanas, territorio de Valeria, Conventus Carthaginiensis, Hispania Citerior.

Two unpublished Roman funerary inscriptions from Cañada del Hoyo, Cuenca (Valeria territory, Conventus Carthaginiensis)

ABSTRACT: In this paper, we present two Roman funerary inscriptions from Cañada del Hoyo (Cuenca), in the territory of the ancient city of Valeria. The first one is a stele mentioning Boutius, a local inhabitant belonging to the Ebur(a)n(cicum) gentilitas. The second one is a parallelepiped coming from the mausoleum where Lucius Aemilius Terentianus was buried. Its text suggests that it was funded by two of his freedmen.

KEY WORDS: Roman inscriptions, Valeria territory, Conventus Carthaginiensis, Hispania Citerior.

^a Universidad Complutense de Madrid.
marcebri@ucm.es

1. INTRODUCCIÓN

El municipio de Cañada del Hoyo se sitúa en la zona nororiental de la provincia de Cuenca, en el *territorium* de la ciudad de *Valeria* (Valera de Arriba), fundada muy probablemente por el procónsul de la Hispania Citerior, Quinto Valerio Flaco, en 93-92 a.C. La mención a la *r(es) p(ublica) Val(eriensis)* en el epitafio del auriga *Ael(ius) Hermerotus* muerto en *Ilici* (CIL II 3181), la presencia de *quattorviri* (CIL II 3179 y AE 1987, 666 y 667) y la adscripción de sus ciudadanos a la *Galeria tribus* (AE 1987, 667 y Rodríguez Colmenero, 1982: n° 92, 235) evidencian que la ciudad había obtenido el rango municipal, posiblemente ya en época augustea. A partir de ese momento se inicia un proceso de monumentalización que concluyó a finales del siglo I y que dotó a la ciudad de un gran espacio público, formado por una plaza rodeada de pórticos y de algunos edificios administrativos como la basílica y la construcción de un gran ninfeo (Fuentes y Escobar, 2003: 229-244).

El espacio geográfico que configura el territorio de *Valeria*, principalmente entre los ríos Júcar y Cabriel, articuló en época romana la red viaria que comunicó la costa mediterránea con el interior, hacia *Complutum* y hacia el norte, en dirección al valle del Ebro y a *Caesaraugusta*. La ciudad en territorio celtibero (Ptolomeo, II. 6, 58) fue adscrita al *conventus Carthaginensis* dentro de la *provincia Hispania citerior* (Plinio, *NH*. III. 3, 25) y colindaba con los territorios de *Ercavica* al norte, *Segobriga* al oeste, *Edeta* al este, con un probable *municipium ignotum* detectado epigráficamente (Cebrián, 2000: 50-51 y Gimeno, 2008: 264) en la zona de Requena-Utiel al este, y con la zona epigráfica de La Manchuela albacetense al sur¹ (fig. 1).

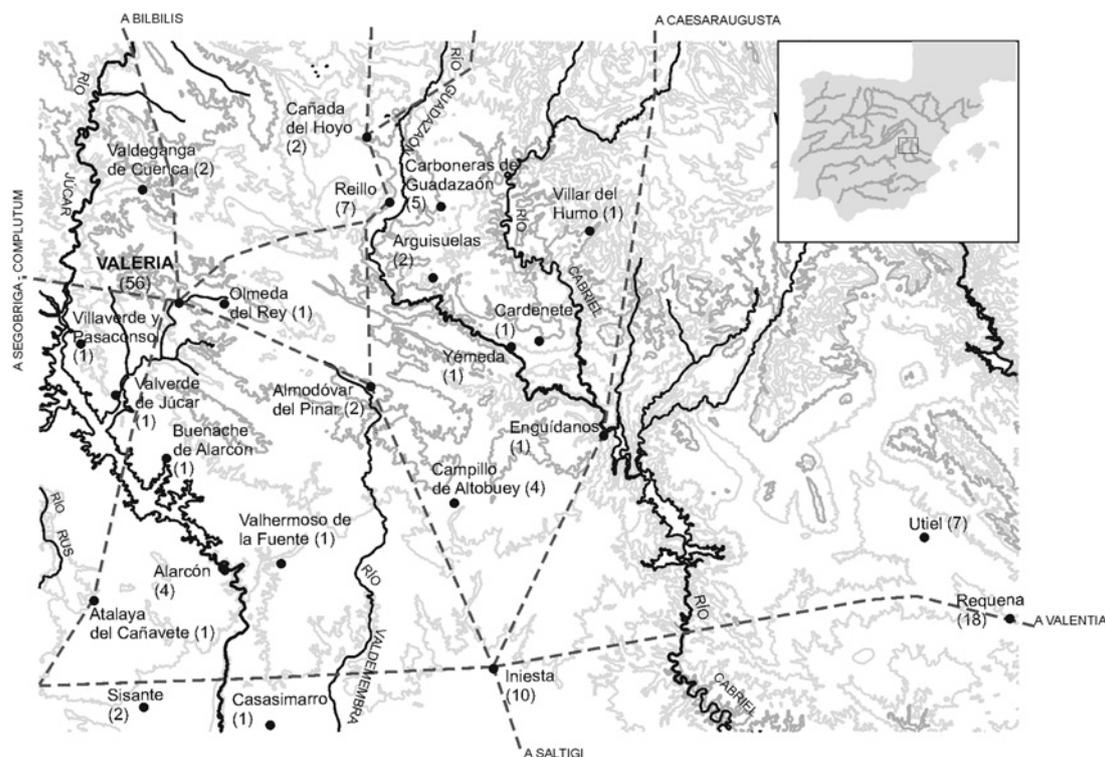


Fig. 1. Dispersión de los hallazgos epigráficos en el área de *Valeria* y posible trazado de las vías de comunicación.

1 Sobre la ubicación de *Egelasta* en la parte oriental de Albacete, Abascal, 2013b: 13-34.

El conjunto epigráfico de *Valeria* y su territorio se sitúa en torno a las 130 inscripciones (Gimeno, 2009: 165). Las inscripciones funerarias superan ampliamente a las de carácter honorífico y entre aquellas son las estelas el soporte epigráfico más repetido (Abascal, 1998: 133 y Gimeno, 2009: 166), en ocasiones con retrato esquematizado del difunto en campos epigráficos donde la cabeza y el cuello se sugieren en su parte superior (Gimeno, 2008: 268).

Hasta la fecha desconocíamos la existencia de inscripciones en Cañada del Hoyo, aunque en los municipios cercanos de Reillo, Carboneras de Guadazaón y Arguisuelas los hallazgos epigráficos son más frecuentes. Del tramo medio del río Guadazaón proceden trece inscripciones de carácter funerario² y una dedicación al dios *Iupiter* (Abascal, 1999: n° 2, de Arguisuelas).

Los dos epígrafes que presentamos en este trabajo tienen carácter funerario y debieron situarse en las necrópolis de algunas *villae* del *ager Valeriensis*, situadas al pie de la vía que se dirigía a *Caesaraugusta* desde *Saltigi*, y cuyo trazado está descrito en la vía 31 del Itinerario de Antonino (Palomero, 1987: 158-178 e ídem, 2001: 303-332). El primer texto se cinceló sobre una estela de cabecera semicircular y campo epigráfico rebajado y sirvió como elemento señalizador del lugar de sepultura del indígena *Boutius*; el segundo, corresponde a un paralelepípedo destinado a formar parte de la construcción de un mausoleo en el ámbito rural, dedicado a *Lucius Aemilius Terentianus* por sus dos libertos.

2. MONUMENTO FUNERARIO DE *BOUTIUS*

Se trata de una estela de cabecera semicircular, tallada en piedra arenisca de producción local. Sus dimensiones son [48,5] x 40 x 28 cm. La cara frontal y laterales están alisadas, mientras que la cara posterior aparece simplemente desbastada. Contiene tres líneas de texto escritas de forma tosca. El campo epigráfico mide 22 x 32,5 cm y está delimitado por un rebaje. La altura de las letras en la 1ª y 2ª línea es de 4,5 cm y de 4 cm en la 3ª. La letra I de la 1ª línea mide 9 cm; la letra B de la 2ª mide 3,5 cm; el trazo vertical de la R mide 9,3 cm. En la 2ª y 3ª línea, las E están escritas con dos trazos verticales. Las interlineaciones miden 0,5 y 0,8 cm. No se aprecian interpunciones.

Se conserva junto a una vivienda en el lagunillo Las Cardenillas en el término municipal de Cañada del Hoyo, aunque está tramitándose el expediente administrativo para su traslado al Museo de Cuenca (fig. 2).

El texto se conserva completo y dice:

Boutiu(s)
Eburacicum
h(ic) s(itus) est

1. Al final de la línea se aprecia parte de un trazo vertical, que parece corresponder a un araño, aunque hay espacio para cincelar una letra, no se aprecian restos del cincelado de una S.
2. al final de la línea, se aprecia el trazo vertical inicial de una M.

La onomástica indígena del difunto no sorprende en esta zona de la Celtiberia, con un importante substrato indoeuropeo. El nombre *Boutius* es muy abundante en la Lusitania (Untermann, 1965: 72-73, mapa 18; Navarro y Ramírez Sádaba, 2003: 117-119, mapa 60), aunque también está atestiguado en el sur de Portugal, en territorio de los Vettonos (Salinas, 1994: 290) y de los celtíberos. J. M. Abascal (1994: 302-304) recoge las menciones de *Boutia/-us* en las inscripciones latinas de Hispania, que con 83 testimonios ocupa el n° 20 de los *cognomina* documentados y el n° 4 en la serie de antropónimos indígenas.

La gentilidad *Eburacicum/ Ebur(a)n(cicum)* es la primera vez que aparece como tal en la epigrafía hispana. El grupo suprafamiliar al que perteneció *Boutiu(s)* deriva del nombre indígena *Eburacus/ Eburancus* a través del sufijo *-icum*. El antropónimo *Eburanco*, derivado del nombre personal *Eburus*,

2 Rodríguez Colmenero, 1982: n° 46, 53 a 57 y 95, de Reillo; n° 48, 50 y 51, Rodríguez Colmenero, 1983: n° 7 y CIL II 3007, de Carboneras de Guadazaón y Abascal, 1999: n° 1, de Arguisuelas.



Fig. 2. Estela de *Boutius*. Fotografía R. Cebrián, 2013.

mediante el sufijo *-nco* (Ramírez Sánchez, 1999: 214-216, con la bibliografía anterior) está atestiguado en la estela funeraria de un ciudadano romano de la *gens Iulia* hallada en Siruela en la provincia de Badajoz (CIL II² 7, 873 y Abascal, 1994: 349) y en otra estela de Dombellas (Soria) con mención a *Ant(onius) Addius Eburancus* (CIL II 2785 y Ramírez Sánchez 1999, 447-449), donde aparece como nombre personal. Junto a estos testimonios, *Eburanco* es el nombre del grupo de parentesco al que perteneció el también ciudadano romano *Lucius Terentius Paternus* (CIL II 2828 de San Esteban de Gormaz).³

Los grupos familiares indígenas están atestiguados en la epigrafía de *Valeria* y su territorio, aunque con escasos testimonios, como la mención a la gentilidad *Caebog(um)* en la estela funeraria de *Felix* (Rodríguez Colmenero, 1982: nº 39). La alusión a la estructura familiar indígena coexistirá con la romana en las inscripciones alto-imperiales de esta zona de la Celtiberia, aunque con predominio de la onomástica latina (Gimeno, 2009: 175-176).

La forma del soporte, el empleo de la fórmula funeraria *hic situs est* y el nombre del difunto en nominativo aconsejan una datación temprana para la inscripción, en la primera mitad del siglo I d.C.

3 Sobre la problemática de alusión al nombre del grupo de parentesco mediante un genitivo de plural terminado en *-on/-om*, vid. Villar, 1995: 109-115 y Ramírez Sánchez, 2007: 1161-1168. En relación a las variantes epigráficas de mención al nombre de familia en la Celtiberia, puede verse Ramírez Sánchez, 2003: 15.

3. MONUMENTO FUNERARIO DE *LUCIUS AEMILIUS TERENTIANUS*

Paralelepípedo de dirección vertical con texto funerario enmarcado con un rebaje. La pieza se conservaba en la esquina de una construcción en la finca Los Oteros, en el término municipal de Cañada del Hoyo, en la vega del río Guadazaón, a siete km al noreste de la población, donde fue fotografiada en 2002 durante los trabajos de prospección arqueológica desarrollados para la realización de la carta arqueológica del municipio. Durante la visita realizada a finales de 2013 la pieza no se localizó, al haber sido arrancada de aquella ubicación (fig. 3).

Se desconoce su lugar de conservación actual. Los únicos datos con los que contamos para la descripción del soporte son sus dimensiones aproximadas, inferidas del hueco dejado en la esquina de la construcción tras su extracción. La pieza medía *circa* 60 x 60 x 45 cm.

La superficie sobre la que se talló el texto epigráfico está pulida, mientras que el resto de la cara frontal está alisado, apreciándose las huellas del cincelado. La escritura empleada es la librería y la *ordinatio* cuidada, aunque se observan ciertas deficiencias en la distribución del texto, pues el artesano local que lo cinceló se vio obligado a cortar algunas palabras por problemas de espacio y a continuarlas en el renglón siguiente y, por otro lado, al dejar mucho espacio libre entre el *nomen* y el *cognomen* de la persona mencionada en la tercera línea tuvo que recurrir en el último renglón a abreviaturas para que le cupiese todo el texto. Se empleó la interpunción triangular con vértice hacia abajo (fig. 4).

El texto se conserva completo, distribuido en seis líneas, y dice:

L(ucio) · Aemili(o) · Teren-
tiano · an(norum) LVI
Aemili(a) · Ates-
ta · et Aemilius
I(u)ventus liber-
ti · patro(no) · opti(mo) · p(onendum) · c(uraverunt)

El texto menciona a dos libertos de *Lucius Aemilius Terentianus*, que costearon su sepultura, señalando este hecho al final del texto con la fórmula epigráfica *p(onendum) c(uraverunt)*. El empleo de esta abreviatura, más habitual con el gerundivo *faciendum*, es frecuente en las inscripciones de carácter funerario, aunque inherente a la epigrafía honorífica con mención a obras públicas costeadas por evergetas.



Fig. 3. Lugar en el que se encontraba embutida la inscripción funeraria de *L. Aemilius Terentus*. Fotografía R. Cebrián, 2013.

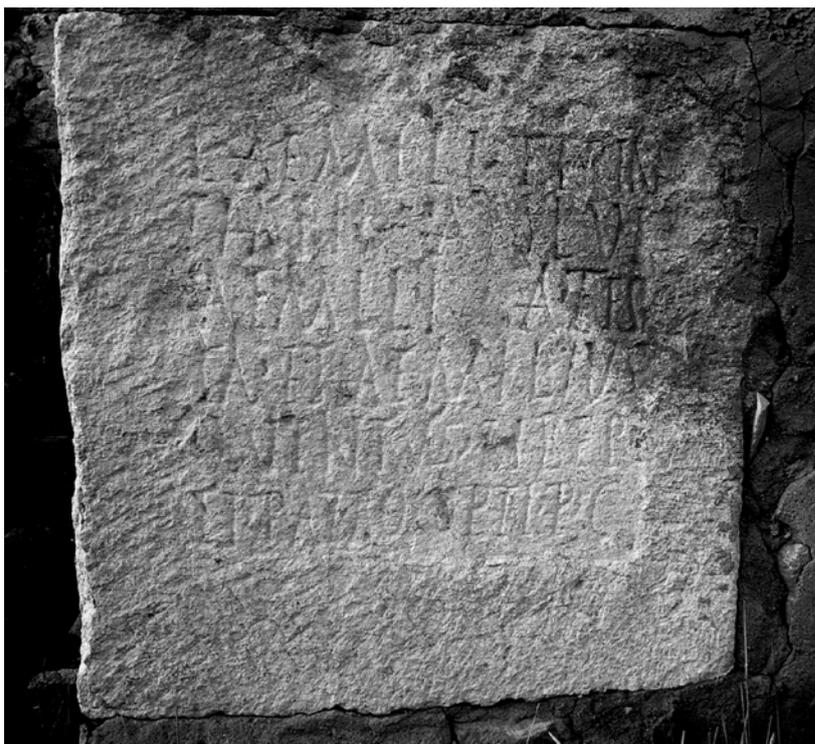


Fig. 4. Bloque funerario de *L. Aemilius Terentianus* dedicado por sus dos libertos. Fotografía M. A. Valero, 2002.

Entre las familias atestiguadas epigráficamente en *Valeria* no se documenta una *gens Aemilia*. De mayor a menor frecuencia, se atestigua a los *Fabii*, *Aelii*, *Pompeii*, *Valerii*, *Marii*, *Caecilii*, *Antonii*, *Sempronii*, *Grattii*, *Octavii*, *Cornelii* y *Lucilii* (Gimeno, 2009: 176). Sólo en su territorio encontramos a un *Aemilius* en Campillo de Altobuey (AE, 1999: 935 y corrección en Abascal, 2013a: 15-16 n° 2). Sin embargo, el *nomen Aemilius* aparece muy distribuido en la Península Ibérica, ya desde época tardorrepublicana (Abascal, 1994: 29-30, 67-72). En las ciudades cercanas de la costa levantina, la familia de los *Aemilii* están representadas en *Saguntum*, donde alguno de sus miembros ocuparon magistraturas, como Lucio Aemilio Gallo (CIL II²/14 349) y Lucio Aemilio Verano (CIL II²/14 350), y *Edeta*, por lo que es posible que algunas de estas familias se desplazaran al territorio de *Valeria* por intereses económicos y fueran propietarias de explotaciones agropecuarias.

El *cognomen* del patrono, *Terentianus*, derivado de gentilicio (Kajanto, 1982: 157), está bien atestiguado en Hispania (Abascal, 1994: 525). Los *cognomina* de los libertos mencionados en la inscripción son de origen latino, *Atesta* e *I(u)ventus*, que son desconocidos en los repertorios (pero cf. *Atestia[na?]*, Solin-Salomies, 1988: 297; *Iuvenius* o *Iuventius*, ídem, 1988: 347 e *Iuventius*, Abascal, 1994: 394).

La inscripción debe fecharse a finales del siglo II o primera mitad del III, atendiendo al tipo de letra y al empleo de la expresión laudatoria *patro(no) opti(mo)* y la fórmula final *p(onendum) c(uraverunt)*.

AGRADECIMIENTOS

Agradecemos a C. Rodríguez y C. Villar, del Servicio de Patrimonio de los Servicios Periféricos de Educación, Cultura y Deportes de Cuenca (JCCM), la información facilitada sobre la existencia de estas dos inscripciones.

BIBLIOGRAFÍA

- ABASCAL, J. M. (1994): *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*. Anejos de Antigüedad y Cristianismo, II, Murcia.
- ABASCAL, J. M. (1998): “Aproximación formal a la epigrafía romana de la Meseta Meridional”. En *Roma en el interior de la Península Ibérica. Exposición*. Alcalá de Henares, p. 128-138.
- ABASCAL, J. M. (1999): “Documentos inéditos sobre las necrópolis de Cañizares, Mira y Arguisuelas”. En *I Jornadas de arqueología ibérica en Castilla-La Mancha 1997*. Toledo, p. 209-218.
- ABASCAL, J. M. (2013a): “Cuestiones epigráficas del *conventus Carthaginiensis* (Hispania citerior), con algunas contribuciones póstumas de Géza Alföldy”. En J. López Vilar (ed.): *Actes Ier Congrès Internacional d'Arqueologia i món antic. Govern i societat a la Hispània romana. Novetats epigràfiques. Homenatge a Géza Alföldy*. Tarragona, 29-30 de novembre i 1 de desembre de 2012, Tarragona, p. 13-34.
- ABASCAL, J. M. (2013b): “Dos cuestiones topográficas del *conventus Carthaginiensis* para CIL II²: *Egelesta* y el trifinium provincial de Hispania”. En W. Eck, B. Fehér y P. Kovács (eds.): *Studia epigraphica in memoriam Géza Alföldy (Antiquitas 61)*. Bonn, p. 1-18.
- ALBERTOS, M. L. (1979): “La onomástica de la Celtiberia”. En *Actas del II Coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la Península Ibérica (Tübingen, 1976)*. Salamanca, p. 131-167.
- CEBRIÁN, R. (2000): *Titulum fecit. La producción epigráfica romana en las tierras valencianas*. Real Academia de la Historia, Madrid.
- FUENTES, A. y ESCOBAR, R. (2003): “Intervenciones arqueológicas en el foro de Valeria (campanas 1997-2002)”. *Investigaciones Arqueológicas en Castilla-La Mancha, 1996-2002*, Toledo, p. 229-244.
- GIMENO, H. (2008): “Paisajes epigráficos en el espacio romano de la comunidad de Castilla-La Mancha”. En G. Carrasco (coord.): *La romanización en el territorio de Castilla-La Mancha*. Cuenca, p. 261-338.
- GIMENO, H. (2009): “Epigrafía y ‘epigraphic habit’ en Valeria, una ciudad en la zona noroccidental del *conventus carthaginiensis*”. En E. Gozalbes Cravioto: *La ciudad romana de Valeria (Cuenca)*, p. 157-184.
- KAJANTO, I. (1982): *The Latin Cognomina* (Comment. Human. Litt. 6, 2). Helsinki 1965.
- NAVARRO CABALLERO, M. y RAMÍREZ SADABA, J. L. (2003): *Atlas Antroponímico de la Lusitania Romana*. Mérida-Burdeos.
- PALOMERO, S. (1987): *Las vías romanas de la provincia de Cuenca*. Cuenca.
- PALOMERO, S. (2001): “Una hipótesis de reconstrucción de la red viaria romana en la Submeseta Sur según el It. de Antonino (vías 24, 25, 29, 30 y 31)”. En *II Congreso de Arqueología de la provincia de Toledo, I*. Toledo, p. 303-332.
- RAMÍREZ SÁNCHEZ, M. E. (1999): *Epigrafía y organización social en la región celtibérica: los grupos de parentesco*. Tesis Doctoral, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (publicada en CD con ISBN 84-95792-03-6).
- RAMÍREZ SÁNCHEZ, M. E. (2007): “Los grupos de parentesco en la epigrafía latina hispánica: genitivos de plural en -on/-om”. En M. Mayer, O. G. Baratta y A. Guzmán (eds.): *Acta XII Congressus Internationalis Epigraphiae Graecae et Latinae*. Barcelona, p. 1161-1168.
- RAMÍREZ SÁNCHEZ, M. E. (2003): “Epigrafía latina y relaciones de parentesco en la región celtibérica: nuevas propuestas”. En S. Armani y A. U. Stylow (coords.): *Epigrafía y sociedad en Hispania durante el Alto Imperio: estructuras y relaciones sociales. Actas de la mesa redonda organizada por la Casa de Velázquez, el Centro CIL II de la Universidad de Alcalá y L'Année épigraphique*. Madrid-Alcalá de Henares, p. 13-32.
- RODRÍGUEZ COLMENERO, A. (1982): “Cuenca romana. Contribución al estudio epigráfico”. *Lucentum*, 1, p. 203-254.
- RODRÍGUEZ COLMENERO, A. (1983): “Cuenca romana. Contribución al estudio epigráfico (II)”. *Lucentum*, 2, p. 319-330.
- SALINAS, M. (1994): “Onomástica y sociedad en la epigrafía antigua de las provincias de Salamanca y Ávila”. *Zephyrus*, XLVII, p. 287-309.
- SOLIN, H. y SALOMIES, O. (1988): *Repertorium nominum gentilium et cognominum Latinorum*. Hildesheim.
- VILLAR, F. (1995): *Estudios de celtibérico y de toponimia prerromana. Acta Salmanticensia*. Estudios filológicos, 260, Salamanca.
- UNTERMANN, J. (1965): *Elementos de un Atlas Antroponímico de la Hispania Antigua*. Madrid.

